

Având în vedere interesul manifestat de

.....,
în calitate de

se semnează prezentul

Given the interest of

.....,
as.....

we shall sign the following

ANGAJAMENT DE CONFIDENTIALITATE

CONFIDENTIALITY AGREEMENT

Prezentul acord a fost încheiat azi, între:

.....
cu sediul în

telefon/fax,

email:, având

număr de identificare,

reprezentată de,

posesor al pasaportului nr., emis

la data de, de către,

adresa de corespondență:,

.....,

cont bancar,

deschis la,

în calitate de denumit în

continuare “Partea care primește informațiile”

This Agreement was concluded today,,
by and between:

.....,
with the headquarter in

telephone/fax,

email:, having

the ID code,

duly represented by,

passport number, issued

by, on,

mail address:

.....,

bank account,

opened with,

as, hereinafter

called “Receiving Party”.

si

and

CEC BANK S.A., cu sediul in Bucuresti, Calea Victoriei nr.13, Sector 3, numar de ordine in Registrul Comertului J40/155/13.01.1997, cod unic de inregistrare 361897, numar de inmatriculare in registrul institutiilor de credit RB-PJR-40-046/17.09.1999, inregistrata sub nr.758 in registrul de evidenta a prelucrării datelor cu caracter personal, operator de date cu caracter personal 1262, reprezentata prin **Dl. Andrei-Liviu Stamatian si prin Dl. Gabriel Stoicea**, denumita in continuare “Partea care dezvaluie informatiile” sau “Beneficiarul” angajamentului de confidentialitate.

CEC BANK S.A., with the registered office in Bucharest, 13 Calea Victoriei, 3rd District, registered with the Trade Registry under no J40/155/13.01.1997, sole registration code 361897, recorded with the Credit Institutions Registry under no RB-PJR-40-046/17.09.1999, registered under no 758 with the Personal Data Processing Registry, personal data operator 1262, represented by **Mr. Andrei-Liviu Stamatian** and by **Mr. Gabriel Stoicea**, herein after called “Disclosing Party” or “Beneficiary” of the confidentiality agreement.

Ambele parti mentionate mai sus vor fi denumite in continuare “Partile”.

Both Parties above mentioned shall be collectively called hereinafter “Parties”.

Prezenta conventie se incheie avandu-se in vedere eventuala colaborare dintre cele doua parti, in vederea achizitionarii mentenantei pentru produsele software IBM detinute de banca.

This Agreement is concluded whereas the potential cooperation between Parties in order to purchase software maintenance for IBM software products owned by the bank.

Se prevede ca “Partea care dezvaluie informatiile” poate in mod voluntar sau accidental sa dezvaluie “Partii care primeste informatiile” anumite informatii tehnice si/sau de afaceri referitoare la activitatea sa specifica (“Tranzactia”), implicand “Partea care dezvaluie informatiile”, iar “Partea care dezvaluie informatiile” considera aceste informatii drept confidentiale si / sau considera ca are drept de proprietate asupra lor. Scopul prezentului Acord este acela de a stabili conditiile in care “Partea care primeste informatiile” va pastra confidentialitatea asupra acestor informatii.

The “Disclosing Party” may voluntary or accidentally disclose to the “Receiving Party” some technical and/or business information related to specific activity (“Transaction”) involving the “Disclosing Party”, which is considered by the “Disclosing Party” as confidential and/or property of itself. The scope of this Agreement is to establish the conditions in which the “Receiving Party” shall keep the confidential character of such information.

Avand in vedere intelegerile dintre cele doua parti continute in prezentul document, Partile convin urmatoarele:

Taking into consideration the understandings between the two Parties contained herein, Parties agree with the following:

Articolul 1 – Definitii

Article 1 – Definitions

„**Afiliiati**”: inseamna o companie, parteneriat sau orice entitate juridica (alta decat o persoana fizica) care in mod direct sau indirect controleaza una din Parti, este controlata de una din Parti sau este sub control comun

“**Affiliates**”: means any company, partnership or other legal entity (other than a natural person) which directly or indirectly controls, is controlled by or is under the common control with, one of the Party hereto.

Informatiile confidentiale includ, fără a fi limitate la enumerarea de mai jos (care este strict exemplificativă) următoarele:

a) Orice informație scrisă, transmisă pe suport magnetic de natură comercială, tehnică, bancară, despre Beneficiar sau clienții săi, secrete profesionale, informații pe care OUG 99/2006 privind instituțiile de credit și adecvarea capitalului, astfel cum a fost aceasta aprobată cu modificări și completări prin Legea nr. 227/2007, cu modificările și completările ulterioare precum și Legea nr. 93/2009 privind instituțiile financiare nebancare, cu modificările și completările ulterioare, le stabilește ca fiind confidentiale sau secret profesional în domeniul bancar și relația cu clienții, precum și orice documentații care conțin, se bazează pe, reflectă în orice fel sau situații generate total sau parțial de informațiile precizate mai sus.

b) Orice fel de informații scrise, analize, previziuni, studii sau documentații ce conțin sau fac referire la activitatea Beneficiarului sau a clienților săi.

Neluând în considerare cele de mai sus, următoarele informații nu vor fi considerate confidentiale:

- a) informațiile din domeniul public sau care aparțin domeniului public, fără încălcarea prezentului Acord de către "Partea care primește informațiile";
- b) informațiile care sunt deja cunoscute din surse publice de "Partea care primește informațiile" înainte ca ea să primească informațiile de la "Partea care dezvăluie informațiile", dacă face dovada în acest sens;
- c) cele care sunt obținute în mod legal de către "Partea care primește informațiile" de la o terță parte care nu are nicio obligație de confidențialitate față de "Partea care dezvăluie informațiile";
- d) cele care sunt furnizate de "Partea care dezvăluie informațiile" unei terțe parti, fără nicio obligație

The Confidential Information shall include, without limitation to the below list, which is exemplificative only, the following:

a) Any written commercial, technical or banking information, on electronic support, about the Beneficiary or its clients, any professional secrets, information established as confidential or professional secret on banking activity and clients relationship under Government Emergency Ordinance 99/2006 on credit institutions and capital adequacy, as further amended and completed by Law no.227/2007, as further amended and completed, as well as Law no. 93/2009 on non-banking financial institutions, as further amended and completed, as well as any documentation containing, based on or reflecting in any other manner, in whole or partially, the above mentioned information or situations derived from such information.

b) Any written information, reviews, forecasts, studies or documentations containing or referring to the activity of the Beneficiary or to the activity of the Beneficiary clients.

Notwithstanding with the above mentioned provisions, the following information shall not be deemed to be confidential:

- a) information becoming public or belonging to public domain, without the breach of this Agreement by the "Receiving Party";
- b) information already known from public sources by the "Receiving Party" before to receive it from the "Disclosing Party", if proved as being known;
- c) information duly obtained by the "Receiving Party" from a third party under no confidentiality obligation to the "Disclosing Party";
- d) information provided by the "Disclosing Party" to a third party under no confidentiality obligation;

de pastrare a confidentialitatii;

- e) cele care sunt obtinute in mod independent din surse publice de catre "Partea care primeste informatiile";
- f) cele aprobate pentru dezvaluire printr-o autorizare scrisa a "Partii care dezvaluie informatiile"; sau
- g) cele care sunt dezvaluite ca urmare a solicitarii unei autoritati publice, ori a unei instante de judecata, in aplicarea legii.

Articolul 2 – Obligatiile Partilor

"Partea care primeste informatiile" recunoaste ca informatiile confidentiale, transmise in scris, pe suport magnetic de catre cealalta parte, respectiv, "Partea care dezvaluie informatiile", au o valoare inestimabila si se obliga la urmatoarele:

- a) Va trata informatiile confidentiale primite de la "Partea care dezvaluie informatiile" drept secrete si se obliga sa nu le dezvaluie in nici un fel, total sau partial, nici unei terte parti, nici una din informatiile confidentiale primite sau aspecte legate de aceste informatii fara acordul prealabil scris al "Partii care dezvaluie informatiile", sub sanctiunea legii;
- b) Sa trateze informatiile confidentiale primite cu aceeași atentie cu care tratează propriile informatii confidentiale;
- c) Sa nu copieze, sa nu multiplice sau sa nu distribuie in nici un fel nici una din informatiile confidentiale primite de la "Partea care dezvaluie informatiile", decât dupa momentul incheierii unui contract intre cele doua parti si numai pentru realizarea obiectului contractului, cu respectarea confidentialității de către persoanele implicate;
- d) Sa isi informeze salariatii care primesc aceste informatii in legatura cu obligatia de pastrare a confidentialitatii exprimata in Acord;
- e) Va exercita si va solicita si salariatilor sai sa ia masurile adecvate si sa manifeste grija corespunzatoare pentru protejarea informatiilor "Partii care dezvaluie informatiile" in aceeasi masura in care "Partea care primeste informatiile" isi protejeaza

- e) information obtained independently from public sources by the "Receiving Party";
- f) information approved by the "Disclosing Party", in a written approval, to be disclosed; or
- g) those that are disclosed upon the request of a public authority, or a court of law, in the practice of law.

Article 2 – Obligations of the Parties

The "Receiving Party" acknowledges that the confidential information communicated in writing, on electronic support, by the other Party, namely the "Disclosing Party", have a priceless value and shall compliance with the following:

- a) It shall treat the Confidential Information received from the "Disclosing Party" as being secret and undertakes not to disclose it, in whole or partially, or any aspects related to it, in any manner, without having the prior written consent of the "Disclosing Party", under penalty of law;
- b) To treat the Confidential Information received with as much care as they treat their own confidential information;
- c) The "Receiving Party" shall not copy, reproduce or disseminate in any manner any of the Confidential Information received from the "Disclosing Party" except if necessary after the conclusion of a Contract between the two Parties and only in the extent necessary to accomplish the Contract's object, the persons involved in the execution of such agreement having the same confidentiality obligation as the "Receiving Party";
- d) It shall inform its employees receiving Confidential Information about the obligation to keep such information confidential as provided for in this Agreement;
- e) It shall exercise and shall request to its employees to take the proper measures and to take proper care for protecting the information communicated by the "Disclosing Party" as it is their own information;

propriile informatii;

f) Fara acordul scris prealabil al « Partii care dezvaluie informatiile » , conditionat de semnarea unui acord de confidentialitate, « Partea care primeste informatiile » poate dezvalui Informatiile Confidentiale consultantilor, colaboratorilor si agentilor sai, precum si Afiliatilor sai. « Partea care primeste informatiile » va ramane raspunzatoare in fata «Partii care dezvaluie informatiile» in conformitate cu prezentul Acord, pentru incalcarea acestui Acord de catre oricare dintre angajatii/reprezentantii sai legali si de catre oricare dintre consultantii, colaboratorii si agentii sai, precum si de catre Afiliatii sai.

g) Să nu permită accesul tertilor la informatiile confidentiale;

h) Să nu utilizeze informatiile confidentiale decât dupa momentul incheierii unui contract intre cele doua parti si numai pentru realizarea obiectului contractului;

i) Să nu utilizeze nicio informatie în folosul personal.

j) Sa nu divulge sub nicio forma, direct sau indirect, Informatii Confidentiale si despre proiectul/colaborarea dintre parti, in conformitate cu prevederile prezentului angajament.

Articolul 3 – Accesul la informatii

Accesul la informatiile confidentiale va fi limitat numai la salariatii «Partii care primeste informatiile» care prin natura serviciului este necesar să ia cunoștință de aceste informatii în scopul stabilirii condițiilor de realizare a unei eventuale colaborari și care sunt informati de către reprezentantii legali ai «Partii care dezvaluie informatiile» cu privire la caracterul strict secret al acestor informatii și de existenta acestui angajament.

Partile sunt responsabile contractual și legal pentru orice încălcare a vreunei clauze din prezentul angajament.

«Partea care primeste informatiile» si «Partea care

f) Without the prior written consent of the “Disclosing Party” being the owner of the Confidential Information, conditioning by signing of a confidential agreement, the “Receiving Party” may disclose the Confidential Information to its consultants, advisers, contractors and agents, as well as its Affiliates. The “Receiving Party” shall stay liable towards the “Disclosing Party” according to this Agreement for any breach of this Agreement by any of its employees/legal representatives and by any of its consultants, advisers, contractors, and agents as well as its Affiliates.

g) The “Receiving Party” shall not allow third parties’ access to the Confidential Information;

h) The “Receiving Party” shall use the Confidential Information only after the conclusion of a Contract between the two Parties and only to accomplish this agreement object;

i) The “Receiving Party” shall not use any Confidential Information in its own interest and benefit.

j) The “Receiving Party” shall not disclose, under any reason, directly or indirectly, the Confidential Information and about the project/collaboration between Parties, according to the provisions of this Agreement.

Article 3 – Access to Confidential Information

Access to the Confidential Information shall be limited only to the employees of the “Receiving Party” who, due to their job tasks, must know such information in order to establish the conditions for a potential cooperation and who are informed by the duly representatives of the “Disclosing Party” concerning the strictly secret nature of such information and the existence of this Agreement.

Parties shall be liable, according to this Agreement and according to the law, for any breach of any of the provisions of this Agreement.

The “Receiving Party” and the “Disclosing Party” agree not to disclose to anyone, except to their legal

dezvaluie informatiile” sunt de acord sa nu faca nici o dezvaluire (in afara reprezentantilor lor legali):

-privind faptul ca Partile au sau au avut discutii, sau ca “Partea care primeste informatiile” a primit informatii de la “Partea care dezvaluie informatiile” cu privire la o Tranzactie;

-pe care “Partea care primeste informatiile” o considera o posibila Tranzactie, sau;

-referitoare la oricare discutie legata de o posibila Tranzactie, inclusiv situatia acesteia, orice decizie din partea “Partii care primeste informatiile” de a nu mai lua in considerare orice astfel de Tranzactie sau oricare dintre conditiile sale sau oricare fapt cu privire la aceasta.

Articolul 4 – Distrugerea informatiilor cu caracter confidential

In cazul in care “Partea care dezvaluie informatiile” decide in orice moment sa anuleze, din orice motiv, accesul la informatii al “Partii care primeste informatiile”, atunci “Partea care primeste informatiile” va lua, in termen de 5 zile lucratoare, una din urmatoarele masuri: fie va returna “Partii care dezvaluie informatiile” toate copiile informatiilor/documentelor primite, fie va distruge toate aceste copii in prezenta partii care dezvaluie, ocazii cu care se va semna un proces verbal.

Restituirea sau distrugerea informatiilor confidentiale nu exonerează “Partea care primeste informatiile” de respectarea prevederilor prezentului angajament.

Articolul 5 – Dreptul de proprietate

“Partea care primeste informatiile” confirmă și recunoaște dreptul de proprietate al “Partii care dezvaluie informatiile” asupra informatiilor confidentiale primite de la aceasta.

Toate informatiile sunt proprietatea “Partii care dezvaluie informatiile” iar “Partea care primeste informatiile” nu are nici un drept asupra acestor informatii.

În cazul în care informatia este reactualizată sau modificată, aceasta schimbare nu va afecta dreptul de

representatives, any information:

- concerning the fact that Parties have or had discussions, or that the “Receiving Party” has received from the “Disclosing Party” information about a Transaction;

- which is deemed by the “Receiving Party” as being a potential Transaction; or

- concerning to any discussion related to a potential Transaction, including its status, and to any decision of the “Receiving Party” not to take into consideration any such Transaction or any conditions or aspects related to such Transaction.

Article 4 – Destruction of the Confidential Information

If the “Disclosing Party” decides, in any moment, to cancel, regardless the reason, the access to the Confidential Information of the “Receiving Party”, then the “Receiving Party” shall take, within 5 working days, one of the following measures: either to return all the copies of the information/documents received to the “Disclosing Party”, or to destroy all these copies in the presence of the “Disclosing Party”, being signed a minutes of confidential information destruction.

Return or destruction of Confidential Information shall not exonerate the “Receiving Party” from its obligation to observe the provisions of this Agreement.

Article 5 – Ownership Right

The “Receiving Party” hereby shall confirm and acknowledge the ownership right of the “Disclosing Party” over the Confidential Information received from the “Disclosing Party”.

Any Confidential Information shall be the property of the “Disclosing Party” none of this Agreement giving any right over such information to the “Receiving Party”.

If the Confidential Information is update or modified, such change shall not affect the ownership right of the

proprietate al “Partii care dezvaluie informatiile”, deoarece aceste informatii vor rămâne în continuare proprietatea acesteia.

Orice lansare în mass-media sau orice anunt public facut de partea care primeste in legatura cu scopul prezentului Acord va fi în prealabil aprobat în scris de “Partea care dezvaluie informatiile”. “Partea care primeste informatiile” nu va folosi numele, logo, mărcile înregistrate sau orice drepturi de proprietate intelectuală ale “Partii care dezvaluie informatiile”, fără acordul prealabil în scris al acesteia.

Articolul 6 - Despăgubiri

Incalcarea obligatiilor asumate de “Partea care primeste informatiile” prin prezentul contract, vor indreptati “Partea care dezvaluie informatiile” sa solicite si sa primeasca daune interese corespunzatoare prejudiciului cauzat, respectiv sa se adreseze organelor de cercetare penala pentru divulgarea informatiilor nepublice prevazuta de art. 304 Cod penal, respectiv neglijenta in pastrarea informatiilor prevazuta de art.305 Cod penal.

Articolul 7 - Clauze finale

Prezentul Acord contine intreaga intelegere dintre Parti si anuleaza orice intelegere, angajament sau acord anterior, scris sau verbal.

Prezentul Acord este guvernat, interpretat si aplicat in conformitate cu legislatia romana. Prin prezentul document, Partile se supun jurisdicției instantelor competente din Romania in legatura cu prezentul Acord.

Prezentul Acord este redactat in limbile engleza si romana si, in cazul unei neconcordante, versiunea în limba romana va prevala celei in limba engleza.

Prezentul angajament este valabil incepand de azi data incheierii lui si este încheiat pe durata de valabilitate a negocierilor pana la incheierea unor eventuale tranzactii si pe o durata de inca zece ani de la data incheierii contractului sau a incheierii perioadei de negocieri, oricare dintre aceste evenimente ar fi

“Disclosing Party” over such information, this information remaining its property.

Any mass-media release or public announce made by the receiving Party in the purpose of the current Agreement shall be priory approved in writing by the “Disclosing Party”. The “Receiving Party” may use the trade name, logos, trademarks or any other intellectual rights of the “Disclosing Party” only with the prior written approval of this Party.

Article 6 - Indemnity

Would the Receiving Party breach any obligations under this Agreement, the Disclosing Party shall have the right to request and receive indemnity, in amount equal with the prejudice, meaning to address the law enforcement agencies about disclosing nonpublic information in compliance with art. 304 Penal Code referring to negligence in keeping information stipulated in art. 305 Penal Code.

Article 7 – Final Provisions

This Agreement shall contain the entire understanding between Parties and shall supersede any other prior written or oral understanding, commitment or agreement related to the subject matter of this Agreement.

This Agreement shall be governed, construed and implemented according to the Romanian law. Parties hereby undertake to be subject of the jurisdictionally competent courts from Romania, related to this Agreement.

This agreement is drafted in the English and Romanian languages and, in case of any inconsistency, the Romanian language version shall prevail.

This Agreement shall come into force starting with the date of its conclusion and shall be valid during the valid negotiation period, until the conclusion of potential transactions and, in addition, during another ten years from the date of conclusion of the relevant Contracts or the date

ultimul.

of expiry of the negotiation period, whichever is the later.

Prezentul Acord s-a incheiat astazi,
in Bucuresti, in doua exemplate originale, cate un
exemplar pentru fiecare parte si reprezinta vointa liber
exprimata a partilor.

This Agreement is made today, in
Bucharest, in two original copies, one for each Party,
representing the will freely expressed of both Parties.

PARTEA CARE DEZVALUIE INFORMATIILE
DISCLOSING PARTY

PARTEA CARE PRIMESTE INFORMATIILE
RECEIVING PARTY

CEC BANK S.A.

Andrei-Liviu Stamatian

Director- Prim-Vicepreședinte al

Comitetului de Direcție

Gabriel Stoicea

Director

Avizat Directia Juridica

Supervised by Legal Department